

NABOER AB

ORG.NR.556503-2322

ÅRSREDOVISNING

2004



Verksamhetsberättelse

NABOER AB

2004

Verksamhetsåret 2004 har präglats av stor aktivitet inför planeringen av 100-årsmarkeringen av unionsupplösningen, 1905- 2005. Den aktiviteten avspeglar sig också direkt på de gränsöverskridande initiativen där parter ofta söker samarbeten över gränsen. Naboer AB har spelat en viktig roll i dessa processer för att informera och synkronisera nätverken. En felleskommitté, som består av representanter från olika offentliga organ i Jämtland och Trøndelag, har varit det främsta forum Naboer AB samarbetat med rörande unionsfrågorna. Markeringsarbetet under hösten har gett Naboer AB en tydlig roll som koordinator och katalysator bl a genom en Interregansökan som beslutas om i januari 2005.

BOLAGSHANTERINGEN

Den 30:e mars hade bolaget ordinarie bolagsstämma i Haltdalen, Holtålen. Ett slutgiltigt dokument angående bolagets framtida strategi antogs samt en ny bolagsordning. Beslut togs om riktad nyemission till Utvecklingscentrum i Berg AB (Berg kommuns utvecklingsbolag UCAB). Anledningen var att "Storsjön runt med Storsjøodjuret" efter årsskiftet har integrerats med St Olavsleden och att Naboer AB tar det långsiktiga utvecklingsansvaret även för den produkten. Emissionen är genomförd och aktieägaravtal är upprättat med UCAB. Bolagsstämmans värd Holtålen kommun, bjöd i samband med bolagsstämman på ett intressant program som bl a illustrerade den rika kulturhistoria som finns i bygden.

Styrelsen består sedan bolagsstämman av (o = ordinarie): Ordförande Bård Langsåvold (o), vice ordförande Elsa Danielsson (o), Nils Svensson (o), Leif Perssson, Rolf Lilja (o), Göte Norlander, Gunnar Engnér, Morten Lund, Johan Arnt Elverum (o), Jon-Anders Myrvang, Rolf Almåsbygg (o), Anne Karin Brandsfjell, Kjell Sundt (o), Ivar Volden, Odd Thraning (o), Olav Norberg, Gerd Janne Kristoffersen (o), Rudolf Holmvik, Svein Jørum (o), Einar Jakobsen, Anne Irene Myhr (o), Per Sverre Rannem, Susanne Bratli (o), Einar Ström, Robert Uitto (o), Gunnar Geijer, Marianne Bjerke (o), Arne Braut, Knut Fagerbakke (o), Nina Wikan, Sven Östman (o) och Staffan Persson.

Naboers styrelse har haft möten i samband med bolagsstämman i Haltdalen den 30:e mars samt i Trondheim den 11:e december.

Styrelsens arbetsutskott, AU, har träffats fyra gånger under året. Efter bolagsstämman utökades AU med en person. Representanterna i AU har varit Bård Langsåvold, Meråker kommun, Elsa Danielsson, Åre kommun, Marianne Bjerke, Sör-Trøndelag fylkeskommun samt Knut Fagerbakke, Trondheim kommun.

Naboer AB:s interregprojektet "Kölen förenar" följer uppsatta mål och på www.naboer.se finns löpande detaljerade rapporter. Två godkända rekvisitioner är genomförda under året.

Bolagets kontor har i december flyttat en våning ned i "turistbyråhuset" i Östersund.

St Olavsloppets svenska del köper administrationstjänster av Naboer AB och konsulterar företaget kring produktutveckling.

NÄTVERKEN

En betydande del av Naboer AB:s gränsöverskridande verksamhet bygger på samarbete inom nätverk av offentliga instanser, föreningar och företag inom Jämtlands län och de båda fylkena i Trøndelag samt på produktutveckling som en följd av våra nätverkssamarbeten. Nätverken kan anses vara en av bolagets viktigaste tillgångar.

Ett antal arbetsgrupper sammankallas och träffas kontinuerligt genom Naboer AB. Dessa är:

Arbetsgruppen för St Olavsleden vars uppgift är att informera om vad som händer på St Olavsleden samt produktutveckla och underhålla innehållet i St Olavsleden. Representanterna under året har varit Frode Lindberg, RV17, Rune Kjenstad, Trondheim kommun, Dag Slungård, Meråker Utvikling AS, Arnstein Innadal, Stiklestad Nasjonale Kultursenter, Jessica Helgesson, Turist & Kongressbyrå i Östersund, Mikael Kallström, Åre turistbyrå, Mats Hurtig, Krokoms kommun och Staffan Persson, UCAB. Gruppen har träffats fem gånger under året.

Arbetsgruppen för Armfeldts Karoliner har som uppgift att göra denna historia mer lättillgänglig, mer levande och mer känd. Det innebär att hjälpas åt med informationsspridning och att utveckla och underhålla både gemensam samt lokal karolinerhistorik/-produkter. Naboer AB koordinerar och administrerar detta nätverk. De som träffas är ansvariga för karolinerfrågorna i sin kommun och har ofta lokala arbetsgrupper till sin hjälp i genomförandet. Representanterna under året har varit Rune Kjenstad, Trondheim kommun, George Sörmo, Verdalen kommun, Jon-Anders Myrvang, Stjørdal kommun, Frode Aune, Meråker kommun, Tove Moe Dyrhaug, Tydal kommun, Eli Sesseng, Holtålen kommun och Gunnar Engnér, Åre kommun. Fem gånger har gruppen träffats under året.

Grannrådet har till uppgift att diskutera och utveckla gränsöverskridande turistfrågor och turismrelaterade kulturfrågor. Naboer AB administrerar Grannrådet och är sammankallande. Gruppens deltagare har varit Björn M Bjeke, Reiselivs Bedriftenes Landsforening - Trøndelag, Trond Grønbech, Trøndelag Reiseliv och Håkan Hising, Jämtland Härjedalen Turism. Grannrådet har sammanträtt fem gånger under året.

Gruppen för "Storsjön runt med Storsjøodjuret" är ny för i år och har till uppgift att utveckla Storsjöbygden som en attraktiv del av St Olavsleden. Gruppen använder sig ofta av attraktionskraften hos Storsjøodjuret när engagemang, produkter och aktiviteter skapas. Denna grupp synkroniseras med arbetsgruppen för St Olavsleden. Deltagarna under året har varit Jessica Helgesson Östersund Turist & Kongressbyrå, Mikael Kallström Åre turistbyrå, Mats Hurtig Krokoms kommun och Staffan Persson UCAB. Under året har gruppen träffats fem gånger.

Under året har en felleskommitté skapats som hanterar aktiviteter och marknadsföring kring 100-års markeringen av unionsupplösningen som en följd av "Gränslöst kulturforum". Sammankallande är Trondheim kommun och deltagare har varit Kersti Lerseth och Tore Engström, Trondheim kommun, Knut Wik, S-T fylkeskommun, Rolf Vestvik, N-T fylkeskommun och Mikael Cederberg från Jämtland läns landsting. Naboer AB har deltagit vid fem möten.

Förutom dessa ovanstående grupper så har Naboer AB haft kontakter och möten med ett omfattande "yttre" gränsöverskridande nätverk där konkreta operativa utvecklingsfrågor diskuteras. Exempel på organisationer i det yttre nätverket är: turistkontoren, turistorganisationerna, kulturorganisationerna, St Olavloppet, Nabolaget, Cykelorganisationerna/klubbarna, "Vi går över gränsa", Kulturhistoriskt nätverk i Jämtland, Svenska Turistföreningen, Trondhjem Turistforening, Nord Trøndelag turistforening, Kontakter i Österbotten bl a med universitet och "Krigets och fredens väg", Föreningen Storsjøodjuret, Unionsgruppen i Jämtland, Mittnordenkommittén, arbetsgruppen för "Veier av Fred" samt enskilda attraktioner inom regionen.

PRODUKTUTVECKLING

Naboer AB utvecklar och förvaltar långsiktigt sina produkter som St Olavsleden, Armfeldts Karoliner och "Storsjön runt med Storsjöodjuret". Här följer en beskrivning av åtgärder under året.

St Olavsleden

Ett omfattande arbete under vintern och våren har varit att producera den senaste upplagan av reseguiden för St Olavsleden. Den trycktes i slutet av april. Det har blivit en helt ny produkt där ett handplockat redaktionsråd har bistått processen. Nytt är också att den vid sidan om den norsk/svenska versionen även finns på engelska och att också den södra sidan om Storsjön inkluderas i presentationen. Utformning, texter och bildanskaffning har skötts av Naboer AB medan en reklambyrå stått för slutgiltig layout. Livslängden för reseguiden med befintlig upplaga, beräknas till tre år. Finansieringen har skett utan projektbidrag.

Hemsidan www.naboer.se har omarbetats och fått en genomgående uppdatering och ansiktslyftning. Nu finns även information på engelska.

Utvecklingsgruppen för St Olavsleden har tagit fram nya ramar för det årliga arrangemanget "Jämt/Tröndersk träff för turistkontor". Grannrådet blir arrangör.

Naboer AB har aktivt verkat för att St Olavstramper ska återuppstå. Cykelorganisationer på båda sidor om gränsen har mötts och beslutat om ett lopp i mitten av augusti 2005.

Armfeldts Karoliner

Gruppen Armfeldts Karoliner har haft en vision om att skapa en mer kommersiellt gångbar karolinerprodukt som på sikt kan bli en stor attraktionskraft för regionen och det övriga mer ideellt baserade karolinerarbetet. Därför har en stor del av arbetet under vintern och våren koncentrerats kring Armfeldts Karolinermarsch (AKM) längs efter "dödsmarschsträckan", Haltdalen - Handöl. Efter att förstudien presenterades hösten 2003, beslutades att förverkliga visionen. Naboer AB sitter med i ledningsgruppen tillsammans med huvudmannen Svenska Turistföreningen och Trondhjems turistforening. En ansökan sammanställdes och skickades in till Nordisk kulturfond. Tyvärr blev det ett avslag med motiveringen att kopplingen till Finland var för svag. Avslaget kom i mitten på maj och tiden till arrangemangets start var knapp. Trots detta så samlade vi våra krafter och beslut togs att åtminstone genomföra en provmarsch för att få erfarenhet till nästa år, som är markeringsåret av unionsupplösningen.

En tryckt inbjudan togs fram och distribuerades och trots den korta marknadsföringstiden (ca 2-3 veckor) så anmälde sig 39 st deltagare. Marschen startade den 30:e juni i Tydal och avslutades 2:a juli i Handöl. Pris 2495 SEK eller 2195 SEK för STF medlem. I ett tilläggs paket kunde man välja att gå ända från Haltdalen. Det var en åldersspridning bland vandrarna från 15-70 år. Förvånansvärt många var ungdomar, där 10 st kom från USA. Deltagarna hade tur med vädret och vid intervjuer och en efterföljande enkät fick arrangemanget ett mycket positivt gensvar. Arbetet med att planera 2005 års marsch har pågått under hösten.

Arbetet fortsätter med att engagera skolorna genom uppmaningen att skriva noveller om karolinerhändelserna 1718-1719 i deras hembygd. Nya fantastiska noveller finns att läsa på Naboer AB:s hemsida (www.naboer.se).

Den årligen återkommande vintermarschen i karolinernas fotspår genomfördes 3-6 april mellan Tydal och Handöl med 18 st betalande deltagare. Arrangör var STF.

Karolinerloppet i Tydal gick av stapeln första helgen i juli.

Arbetsgruppen för Armfeldts Karoliner har varit behjälpliga när det gäller utvecklingen av karolinerveckan i Tydal som arrangeras 13-16 januari 2005.

Kapten Eric Faber alias Jocke Nässil har genomfört sin årliga karolinerritt mellan Wängen och Duved sista helgen i juli. Han har även haft karolineruppträdanden i Tossön, Järpen för skolungdomar.

Både lokala och gemensamma handlingsplaner för det framtida arbetet har tagits fram av arbetsgruppen för Armfeldts Karoliner, bl a med lokala karolineraktiviteter. En översyn och uppgraderingsplaner av infrastrukturen (skyltar, ljudstationer m m) har genomförts.

En skiftlig förfrågan har sänts till Mittnordenkommittén gällande ett samarbete om att sätta upp en vandringsutställning. De illustrationer som togs fram i samband med filmerna till karolinercentren är tänkta som grundstomme i utställningen.

Storsjön runt med Storsjödjuret

En separat utvecklingsgrupp har bildats och en handlingsplan med rutiner för tillsyn av den befintliga infrastrukturen (skyltar, observationsplatser m m) är genomförd. En total besiktning av alla faciliteter är utförd och vissa objekt har renoverats. Skisser för framtida gränsöverskridande utvecklingsidéer har börja ta form.

Den årligen återkommande Snöodjurstävlingen för skolklasser genomfördes i januari- februari. Hela 26 st bidrag lämnades in trots ringa snötilgång och alstren presenterades i lokaltidningarna. Östersundsposten sponsrar tävlingen. Planeringen av Snöodjurstävlingen 2005 är genomförd.

En stor informationsskylt om sevärdheter i Storsjöbygden har satts upp bredvid skylten om St Olavsleden vid Krokoms turistbyrå.

En 2 m hög kostym av Birger – Storsjödjurets son finns för uthyrning. Den är flitigt utlånad och i sommar överlämnades administrationen till SAS Radisson Hotell där Birger fick vara sommarbarn.

Två nya produkter har skapats av lokala näringsidkare med Birger som motiv, halksockor och kepsar.

Projektet har tidigare bidragit med att utveckla en barnteater med Birger & Bella som drivs av ett par teaterentreprenörer. Skolor i Jämtland och Härjedalen har hittills fått se ca 40 st föreställningar. Teatern har lanserats även i Trøndelag och ett antal intresseanmälningar inför 2005 är gjorda.

www.storsjoodjuret.com är Storsjödjurets officiella hemsida som numer förvaltas av Naboer AB. Hemsidan har fått ett nytt system i uppbyggnaden och en genomgående uppdatering är utförd. Hemsidan förmedlar information även på engelska och tyska.

Det planeras en ny stor barnattraktion "Lekland Birger" i Östersund, där Naboer AB:s profil Birger ska bli frontfigur. Samtal förs angående rättigheter m m.

Övrigt

Det första "Gränslöst kulturforum" arrangerades på Storliens Högfjällshotell den 15:e och 16:e januari med ca 70 deltagare. Temat var "Inför 2005 – ett händelserikt kulturår" och målgruppen är politiker och tjänstemän inom kultursektorn i Jämtland och Trøndelag samt de större kulturinstitutionerna.

Tillsammans med Felleskommittén har Naboer AB under hösten arbetat fram planer för Gräns-
löst kulturforum 2005. Det blir en konferens 7-8 september med namnet "Veier av Fred".

Genom Felleskommittén har Naboer AB gjort en ansökan till Interreg som heter "Markering
2005". Innehållet är gränsöverskridande och består dels av att marknadsföra hela programmet
avseende 100-årsmarkeringen av unionsupplösningen, stimulera igång nya och förstärka befintliga
aktiviteter i temat samt profilera Interreg Nordens Gröna Bälte. Naboer AB är tänkt projektägare
med administrationsansvar och Felleskommittén blir ledningsgrupp. Beslut om projektet tas i
januari 2005.

En projektidé har formulerats inom programmet Norra Pereferin. "Med myten som attraktion"
är arbetsnamnet och den innehåller en undersökning av hur attraktionskraften kring olika myter
används kring Heilag Olav i Trøndelag, Storsjödjuret i Jämtland och Nessie i Skottland samt
Tomten i Rovaniemi och Snorres sagor på Island. Om och när detta ska verkställas är ännu
oklart.

Frågor kring "incoming" har diskuterats under året i Grannrådet och hur dessa kan utvecklas
över gränsen.

KATALYSATORROLLEN

Bolaget har en viktig roll som katalysator och speakingpartner för gränsöverskridande aktiviteter
och samverkan. Ofta består rollen i att projektformulera aktiviteter, föra parter samman och hjäl-
pa dem igång. Naboer AB har under året förmedlat ett stort antal kontakter över gränsen mellan
företag och organisationer i Jämtland och Trøndelag.

"Hike & Bike" är en projektidé som successivt vuxit fram ur "Kölen föreningar". Arbetsgruppen för
St Olavsleden har lagt grunden och sedan har delar lyfts in i Grannrådet. Projektet som Naboer
AB formulerat tillsammans med Jämtland Härjedalen Turism och Trøndelag Reiseliv AS, består i
att göra information om vandring och cykling i regionen lättillgänglig via databaser. Rutiner för
långsiktig uppdatering ska skapas samt tillrättläggningar för att en kommersiell cykel- och vand-
ringsturism ska kunna utvecklas. Beslut om projektet väntas i mars 2005.

Fjällräddningen i Jämtland och Trøndelag har beviljats medel i ett samarbetsprojekt. Naboer AB
har varit behjälpliga i processen.

Naboer AB har fört parterna Olavfestdagene och Storsjöyran samman. Under hösten har ett
samverkansprojekt diskuterats.

Turistkompaniet och Krokoms kommun har anlitat Naboer AB i deras utvecklingsdiskussioner
angående samverkan mellan näring och kommun.

Kontakter har tagits med Studieförbunden i Jämtland för att stimulera dem att läsa om unions-
upplösningen under 2005 och sedan resa till Trøndelag för att uppleva arrangemang i temat på
nära håll.

INFORMATION / MARKNADSFÖRING

Information om Naboer AB's verksamhet har hållits för kommunstyrelsen i Krokoms kommun,
Jämtlands läns landsting, säsongsanställd turistbyråpersonal, Rotary i Östersund samt ett antal
enskilda företrädare för olika organisationer.

Ett presentationsblad om Naboer AB på norska och svenska har producerats och distribuerats som PDF-fil. En halvårsrapport har producerats och spridits på motsvarande sätt.

Hemsidorna www.naboer.se och www.storsjoodjuret.com är viktiga forum. Båda hemsidorna har uppgraderats och omstrukturerats. Information finns nu på flera språk.

Naboer AB informerade om sin verksamhet när Gränslösa klasskontakter ett seminarium i Stjördal i början av april.

Naboer AB har deltagit i en reiselivskonferens i Steinkjer och kampanjen "Alla är vi marknadsförare" i Östersund.

Bevakning och arkivering sker både på internationellt och nationellt plan över vad media rapporterar om Storsjöödjuret. Man kan konstatera att detta odjur har ett enormt mediagenomslag. Ett stort antal artiklar har skrivits framförallt i nordisk press men även i USA och övriga Europa. Naboer AB har gett intervjuer och lotsat journalister till rätt intervjuobjekt. Naboer AB har haft kontakt med SVT:s reseprogram "Packat och klart" och de spelade in ett inslag om Storsjöbygden under sommaren som sedan sändes på rikskanalen under hösten.

Naboer AB:s reseguide/informationsfolder "I Karolinernes fotspor 1718-1719" och reseguiden för St Olavsleden har distribuerats till turistinformationer och privata mottagare via e-postbeställningar.

Information om Armfeldts Karolinermarsch samt lokala aktiviteter har spridits främst genom hemsidan, www.naboer.se.

Turist- och Kongressbyrån i Östersund har presenterat St Olavsleden och Armfeldts Karoliner i ett utskick till ca 200 st bussresearrangörer. St Olavsleden har exponerats av vårt nätverk bl a på Gregoriemarknaden, i Krokoms turistbroschyr, Åres sommarbroschyr, Upplev Jämtland Härjedalen, www.aredalen.nu, St Olavsloppet's två broschyrer och JHT:s kampanj på Trondheim torg.

St Olavsleden och "Storsjön runt med Storsjöödjuret" har marknadsförts i Upplev Jämtland Härjedalen.

Ett amatörfilmteam från Örebro har gjort inspelningar till en dokumentär om Storsjöödjuret och Naboer AB:s arbete kring temat.

Det har skrivits flera redaktionella artiklar både i Norden och övriga världen angående Snöödjurstävlingen. Till detta ska läggas de annonser som ÖP sponsrat och den informationsspridning som skett direkt till skolorna.

I början på oktober visades Naboer AB:s kortfilmer om Karolinerna och St Olavsleden på en Mittnordisk filmfestival i Trondheim.

En ny webbutbildning har tagits fram av JHT och Länsstyrelsen för att utbilda Åres besöksnäring i lokalhistoria samt värdskap. Naboer AB har lånat ut illustrationer och bilder på karoliner, Storsjöödjur samt sevärdheter längs St Olavsleden.

/ Lennart Adsten, VD, Naboer AB